

RT 764
1934

Invitare.

Societatea de Credit și Economii din Deta

ține în ziua de

31 Martie 1935, oarele 11 înainte de amiază

în localurile institutului a

62 adunare generală ordinară

la care sunt invitați prin aceasta domnii acționari.

ORDINEA ZILEI:

1. Deschiderea adunării generale și designarea a doi acționari pentru autentificarea procesului verbal.
2. Raportul direcțiunii raportul privitor la aranjamentul depunenti și prezentarea bilanțului pe anul 1934.
3. Raportul comitetului de supraveghere.
4. Distribuirea referitoare la pierdere și descarcarea membrilor din direcțiune și comitetului de supraveghere.
5. Propuneri eventuale.

Direcțiunea.

Acei acționarii care voesc a lua parte în persoană sau prin procură la adunarea generală sunt conform §-ului 18 din statute obligați a depune la cassa institutului cel puțin cu 8 zile înainte de ținerea adunării generale acțiunile lor împreună cu cupoanele curente.

Recepisele despre primirea acțiunilor servese ca legitimație de participare la adunarea generală.

BIBL. UNIV. CLUJ

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Einladung.

1756 22. V. 1935

Die p. t. Aktionäre des

EXEMPLAR LEGAL

SPAR- UND CREDITVEREINES IN DETA

werden hiemit zu der

am 31. März 1935, vormittags 11 Uhr,

in den eigenen Amtslokalitäten

abzuhaltenden

62. ordentlichen Generalversammlung

höfl. eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Eröffnung der Generalversammlung und Designierung zweier Aktionäre zur Authentifizierung des Protokolles.
2. Rechenschaftsbericht der Direktion, Bericht bezüglich des Ausgleiches mit den Einlegern und Vorlage der Schluss-Bilanz pro 1934.
3. Bericht des Aufsichtsrates.
4. Beschlussfassung bezüglich des Verlustes und Erteilung des Absolutiums für die Direktion und für den Aufsichtsrat.
5. Eventuelle Anträge.

Die Direktion.

Jene Aktionäre, die an der Generalversammlung persönlich oder im Wege ihrer Bevollmächtigten teilnehmen wollen, sind im Sinne des § 18 der Statuten verpflichtet, ihre Aktien samt den nicht fälligen Coupons zumindest 8 Tage vor der Generalversammlung in der Institutskassa zu deponieren.

Die über die deponierten Aktien lautenden Uebernahmebestätigungen dienen als zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigende Legitimationskarten.

RAPORTUL COMITETULUI DE SUPRA- VEGHERE :

Onorată adunare generală !

Satisfăcând §-ului 195 din legea comercială și §-ului 36 din statutele noastre am examinat bilanțul prezentat de direcțiune și l'am aflat in consonanța cu registrele principale și auxiliare incheiate cu finea 31 Decemvrie 1934. La inventarierea noastră făcută in cel mai munițios mod ne-am convins, că atât numerarul, cât și cambiile, obligațiunile și efectele de fapt sunt in posesiunea institutului, și astfel bilanțul, care prezintă fidel averea institutului, este corect compus. Rugăm deci adunarea generală, ca să aprobe prezentul bilanț, să primească propunerea direcțiunii referitoare la pierdere de Lei 30.737 63 și să ne dea atât nouă cât și direcțiunii absolutorul recerut.

D e t a, 28 Februarie 1935.

COMITETUL DE SUPRAVEGHERE:

Alexandru Berecz m. p.
Alexandru Lamoth m. p.
Eugen Hack m. p.
Iosif Podhorányi m. p.

BERICHT DES AUFSICHTSRATES:

Geehrte Generalversammlung !

Der uns sowohl durch § 195 des Handelsgesetzes, als des § 36 unserer Vereins-Statuten vorgeschriebenen Aufgabe entsprechend, haben wir die von Seiten der Direktion vorgelegte Bilanz geprüft, und mit dem am 31. Dezember 1934 abgeschlossenen Haupt- und Hilfsbüchern vollkommen übereinstimmend gefunden. Indem wir uns durch minutiöse Scontrierung der büchermässig nachgewiesenen Vorräte an Bargeld, Wechseln, hypothekarisch sichergestellten Schuldscheinen und Wertpapieren die Ueberzeugung verschafft haben, dass diese Vorräte effectiv vorhanden sind, dass somit die Bilanz richtig verfasst und der Vermögensstand des Vereines wahrheitsgetreu dargestellt ist, bitten wir die geehrte Generalversammlung vorliegende Bilanz unverändert gutzuheissen; den Vorschlag der Direktion bezüglich des Verlustes von Lei 30 737 63 anzunehmen und sowohl uns, als auch der Direktion das Absolutium gütigst zu erteilen.

D e t a, am 28. Februar 1935.

DER AUFSICHTSRAT:

Alexander Berecz m. p.
Alexander Lamoth m. p.
Eugen Hack m. p.
Josef Podhorányi m. p.

51